





L'origen. La Colònia Güell es començà a formar el 1890 per iniciativa d'Eusebi Güell, seguint el model de colònia industrial, una forma d'organització productiva i social freqüent a l'època. La colònia era un conjunt, propietat de l'empresa, integrat per la fàbrica, els habitatges i els equipaments per a una vida social pròpia.

El origen. La Colonia Güell comenzó a formarse en 1890 por iniciativa de Eusebi Güell, siguiendo el modelo de colonia industrial, una forma de organización productiva y social frecuente en la época. La colonia era un conjunto, propiedad de la empresa, integrado por la fábrica, las viviendas y los equipamientos necesarios para una vida social propia.

The origin. The Colònia Güell began taking shape in 1890 at the initiative of Eusebi Güell, following the model of the industrial village, a common form of productive and social organisation at the time. The village as a whole was owned by the company, and was made up of the factory, housing, and the amenities required for a suitable social life.

L'origine. En 1890, la Colonia Güell commence à être constituée sur l'initiative d'Eusebi Güell, suivant le modèle de « colonie » industrielle, une forme d'organisation sociale de production fréquente à l'époque. La colonie était un ensemble appartenant à l'entreprise, constitué par l'usine, les logements et les équipements pour une vie sociale propre.

Retrat d'Eusebi Güell

Retrato de Eusebi Güell

Portrait of Eusebi Güell

Portrait d'Eusebi Güell

P. 6-9

Vistes aèries de la Colònia: cap el 1920 i el 2000

Vistas aéreas de la Colonia: alrededor de 1920 y en el 2000

Aerial views of the Colònia Güell: around 1920 and in 2000

Vues aériennes de la Colonia Güell: aux environs de 1920 et en 2000





La fàbrica. La indústria tèxtil era la raó de ser de la colònia. Els habitants d'aquesta, homes i dones i els seus descendents hi treballaren fins al tancament de la fàbrica el 1973 amb motiu de la crisi del sector tèxtil. El recinte industrial acull actualment empreses de diversos sectors econòmics.

La fábrica. La industria textil fue la razón de ser de la colonia. Sus habitantes, hombres y mujeres y sus descendientes trabajaron hasta el cierre de la fábrica en 1973 debido a la crisis del sector. En la actualidad, el recinto fabril acoge empresas de diversos sectores económicos.

The factory. The textile industry was the village's raison d'être. Its inhabitants, men and women and their descendents worked in the factory until its closure in 1973 as a result of the crisis in the sector. Today the factory premises play host to companies from different economic sectors.

L'usine. L'industrie textile était la raison d'être de la colonie. Ses habitants, femmes et hommes, ainsi que leurs descendants y travaillèrent jusqu'à la fermeture de l'usine en 1973 à cause de la crise du secteur textile. L'enceinte de la colonie accueille actuellement des entreprises de différents secteurs économiques.

Recinte fabril

Recinto fabril

Industrial premises

Enceinte de la manufacture



Les restauracions adapten els vells edificis a les noves necessitats

Las restauraciones adaptan los viejos edificios a las nuevas necesidades

Restoration work has adapted the old buildings to new needs

Les restauracions adaptent les anciens édifices aux nouvelles nécessités





El poble. Els edificis del nucli urbà s'anaren construint fins ben entrat el segle xx. Eusebi Güell cercava un model de colònia ideal, dotant-la d'equipaments diversos projectats per arquitectes modernistes. Les cases dels obrers, molt dignes per l'època, evidencien el talent dels mestres d'obra que intervingueren en la seva construcció.

El pueblo. Los edificios del núcleo urbano se fueron construyendo hasta bien entrado el siglo xx. Eusebi Güell buscaba un modelo de colonia ideal, dotándola de equipamientos diversos proyectados por arquitectos modernistas. Las casas de los obreros, muy dignas para la época, evidencian el talento de los maestros de obras que intervinieron en su construcción.

The village. The construction of the buildings in the centre went on well into the beginnings of the 20th century. Eusebi Güell was looking for the model of the ideal village, providing it with diverse facilities designed by modernist architects. The workers' homes, very decent for the time, show the skill of the foremen who were involved in their construction.

Le village. Les bâtiments du noyau urbain ont été construits progressivement, y compris au xx^{ème} siècle. Eusebi Güell cherchait un modèle de colonie idéale et a doté celle-ci d'équipements divers projetés par des architectes modernistes. Les maisons des ouvriers, très dignes pour l'époque, mettent en évidence le talent des maîtres d'œuvre qui intervinrent dans leur construction.

Festa modernista del 12 d'octubre de 2002

Fiesta modernista del 12 de octubre de 2002

The Modernist Festival on the 10th of October 2002

La Fête Moderniste du 10 octobre 2002



Ca l'Espinal

Edifici construït per Joan Rubió
i Bellver l'any 1900

Edificio construido por Joan Rubió
i Bellver en el año 1900

Building constructed by Joan Rubió
i Bellver in 1900

Édifice construit par Joan Rubió
i Bellver en 1900





Església de la Colònia Güell

Iglesia de la Colonia Güell

Church of the Colònia Güell

Église de la Colonia Güell



Les voltes del pòrtic adopten la forma del paraboloides hiperbòlic

Las bóvedas del pórtico adoptan la forma del paraboloides hiperbólico

The portico vaulting takes on the form of the hyperbolic paraboloid

Les voûtes du portique adoptent la forme du paraboloides hyperbolique



P.64-65

A les columnes es combinen materials com el basalt, l'escòria de fundició, el maó i la ceràmica.

En las columnas se combinan materiales como el basalto, la escoria de fundición, el ladrillo y la cerámica.

On the columns materials are combined such as basalt, scoria, brick and ceramic

Dans les colonnes se combinent des matériaux comme le basalte, la scorie de fonderie, la brique et la céramique





Banc d'església dissenyat per Gaudí

Banco de iglesia diseñado por Gaudí

Church pew designed by Gaudí

Banc d'église dessiné par Gaudí

Aiguades de Gaudí realitzats sobre fotografies de la maqueta funicular

Aguadas de Gaudí realizadas sobre fotografías de la maqueta funicular

Gouaches by Gaudí produced over photographs of the funicular model

Gouaches de Gaudí faites sur des photos de la maquette funiculaire

